

Stifneck Select

Select and Pedi-Select Extrication Collar

Directions for Use



980010	Stifneck Select (Qty.1)
980012	Stifneck Select, green (Qty.1)
980020	Stifneck Pedi-Select (Qty.1)
989910	Stifneck Select, Private Label (Qty. 1)
989920	Stifneck Pedi-Select, Private Label (Qty. 1)

Manufactured in China for:
LAERDAL MEDICAL AS, Norway
P.O. Box 377, N-4002 Stavanger; Norway
Tel. +47 51 51 17 00,
Fax +47 51 52 35 57

Distributed by:
Canada and Latin America:
LAERDAL MEDICAL CANADA LTD.
151 Nashdene Rd., Unit #45
Toronto, ON, Canada, M1V 4C3
Tel. +1 (416) 298-9600,
Toll free 888/LAERDAL (523-7325)
ou en français (800) 567-9987
Fax +1 (416) 298-8016

USA:
LAERDAL MEDICAL CORPORATION
167 Myers Corners Road, P.O. Box 1840
Wappingers Falls, New York 12590-8840
Tel. (800) 431-1055, +1 (845) 297-7770
Fax (800) 227-1143, +1 (845) 298-4545

Australia
Laerdal Pty. Ltd.
8 Stamford Road
Oakleigh VIC 3166.

Laerdal do Brasil
Al. Tocantins 125 – sl 01 – Alphaville
Barueri / SP / Brazil
06543-260
Tel: +55 11 4193-8007
e-mail: comercial@laerdal.com

www.laerdal.com

ENGLISH
ČESKÝ
DANSK
DEUTSCH
ESPANÖL
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
NORSK
POLSKI
PORTUGUÊS
Русский
SVENSK
SUOMI
日本語
中文
한국어



Laerdal
helping save lives

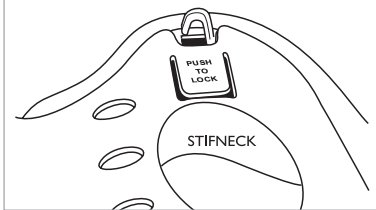
Contents

ENGLISH	4
ČESKÝ	5
DANSK	6
DEUTSCH	7
ESPAÑOL	8
FRANÇAIS	9
ITALIANO	10
NEDERLANDS	11
NORSK	12
POLSKI	13
PORTUGUÊS	14
Русский	15
SVENSK	16
SUOMI	17
日本語	18
中文	19
한국어	20
REGULATORY INFORMATION	21

Anwendungszweck

Mit diesem Produkt soll die Halswirbelsäule in Kombination mit anderen Immobilisationsvorrichtungen für die Halswirbelsäule oder den ganzen Körper (CSIDs und FBSIDs) beim Transport in einer neutralen Position gehalten werden.

Zusätzliche Haken am Stifneck vereinfachen das Befestigen von zusätzlichen Sauerstoffschläuchen.



Wichtig

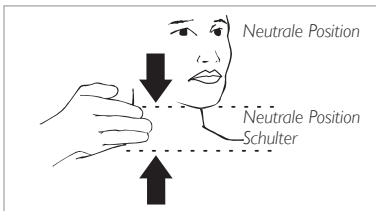
- Bei einem Verdacht auf Rückenmarksverletzungen stellt die richtige Nackenimmobilisation nur einen Teil der Gesamtimmobilisation dar.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Patient hinlänglich immobilisiert wird, um jegliche Bewegung der Wirbelsäule zu verhindern.

Warnhinweise

- Stifneck Select-Krägen dürfen nur von qualifizierten Rettungskräften angewendet werden.
- Unsachgemäße Anwendung kann zu Verletzungen oder einer dauerhaften Behinderung führen. Das lokale Spinalimmobilisationsprotokoll ist stets zu befolgen.
- Einen Kragen der richtigen Größe verwenden. Bei einem zu großen Kragen kann es zu einer Überdehnung der Halswirbelsäule des Patienten kommen. Ein zu kleiner Kragen bietet möglicherweise keine ausreichende Stabilität.
- Den Select- oder Pedi-Select-Kragen nicht am Patienten einstellen.

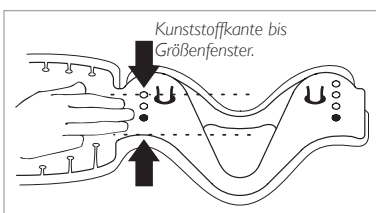
Gebrauchsanweisung

- Den Patienten messen



Den Kopf mit nach vorne gerichteten Augen in die neutrale Position bringen, sofern das lokale Protokoll dies nicht anderweitig vorschreibt.

- Die richtige Kragengröße für den Patienten wählen:
Select: Zwischen 4 Größen für Erwachsene wählen.
Pedi-Select: Zwischen 3 Größen für Kinder wählen.

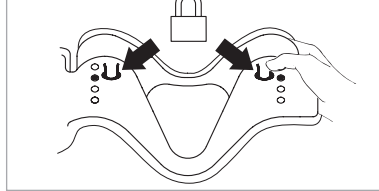


- Den verstellbaren Kragen einstellen und arretieren.

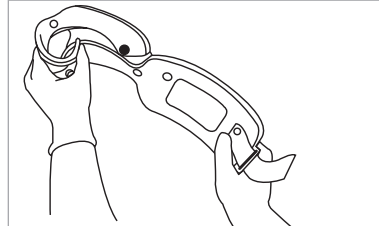


Gleiche Größeneinstellung bei Select und Pedi-Select.

Beide Seiten arretieren, indem Sie die beiden Arretiertasten drücken.



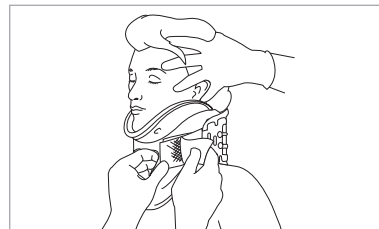
- Den Kragen vorformen.



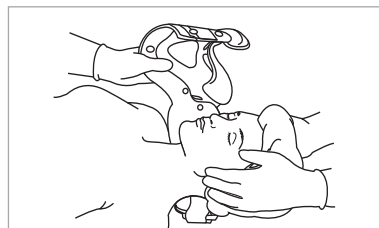
- Den Kragen anbringen, während der Kopf von Hand in einer neutralen Position gehalten wird.



Die Kinnstütze weit unter das Kinn schieben. Wenn eine andere Größe benötigt wird, die Stütze entfernen, die Größe verstellen und wieder anbringen.



Die Rückseite des Kragens festziehen, dabei die Vorderseite festhalten, dann befestigen.



Bei einem auf dem Rücken liegenden Patienten erst die Kragenrückseite hinter den Hals schieben, dann die Kinnstütze anbringen.

Technische Daten

Aufbewahrung: Nackenstütze nicht in gefalteter, sondern flacher Position aufbewahren.

Temperaturbereich für Lagerung:
-34 °C bis 52 °C
(-30 °F bis 125 °F)

Temperaturbereich für Einsatz:
-25 °C bis 43 °C
(-13 °F bis 110 °F)



The product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 93/42/EEC as amended by Council Directive 2007/47/EC.

CS

Výrobek vyhovuje základním požadavkům směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích v souladu s novelizací směrnice 2007/47/EC.

DA

Produktet er i overensstemmelse med de væsentlige krav i Council Directive 93/42/EEC, som er forbedret af Council Directive 2007/47/EC.

DE

Dieses Produkt entspricht den zentralen Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG, wie vom Richtlinienrat berichtigt 2007/47/EC.

ES

Este producto cumple los requerimientos esenciales de la directiva 93/42/CEE, modificada por la directiva 2007/47/CEE.

FR

Le produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive du Conseil 93/42/CEE modifiée par la Directive du Conseil 2007/47/CE.

IT

Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva 93/42/CEE come modificato dalla Direttiva 2007/47/CE.

NL

Dit product voldoet aan de essentiële voorwaarden van de Council Directive 93/42/EEC zoals aangepast door Council Directive 2007/47/EC.

NO

Produktet er i overensstemmelse med de grunnleggende kravene i Rådskdirektiv 93/42/EØF, endret ved Rådskdirektiv 2007/47/EF.

PL

Produkt odpowiada zasadniczym wymaganiom dyrektywy Rady nr 93/42/EWG zmienionej dyrektywą Rady 2007/47/WE.

PT

O produto esta de acordo com os recomendações essenciais da Diretriz do Conselho 93/42/ECC como mencionado pela Diretriz do Conselho 2007/47/EC.

RU

Изделие соответствует главным требованиям директив Совета по медицинскому оборудованию 93/42/EEC.

SV

Produkten uppfyller de nödvändiga kraven i rådets direktiv 93/42/EEG som modifierats i rådets direktiv 2007/47/EC.

FI

Tuote täyttää pakolliset vaatimukset koskien direktiiviä Council Directive 93/42/ Council Directive 2007/47/EC, lisäyksen mukaisesti.

JA

本製品は改正された2007/47/EC欧州評議会指令93/42/EEC医療機器指令の必須の必要条件に適合しています。

ZH

该产品符合理事会指令 93/42/EEC的基本要求，由理事会指令 2007/47/EC 修改。

KO

본 제품은 의회 지침 2007/47/EC에 따라 수정된 93/42/EEC 지침의 필수 요구 사항을 준수합니다.



Rx Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

CS

Rx v souladu s federálními zákony USA je prodej tohoto zařízení omezen na lékaře či na jejich objednávku.

DA

Ifølge amerikansk lov må dette produkt kun sælges af eller efter bestilling fra en læge.

DE

Laut Rx-Bundesgesetz (USA) darf dieses Produkt nur von Ärzten bzw. auf ärztliche Verordnung verkauft werden.

ES

Rx- La ley federal Rx de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo, que solo se podrá realizar por prescripción médica o por el propio médico.

FR

La loi fédérale Rx - Rx (États-Unis) restreint la vente de ce dispositif par ou sur demande d'un médecin.

IT

Secondo le leggi federali negli Stati Uniti la vendita di questo prodotto è soggetta a prescrizione medica.

NL

Rx - Dit product mag alleen worden verkocht door; of in opdracht van, een arts (wetgeving)VS)

NO

Rx – I henhold til føderale Rx-lover (USA) kan dette utstyret kun selges av eller på forespørsel av lege.

PL

Rx - Prawo federalne (w USA) dopuszcza sprzedaż tego urządzenia tylko przez lekarza lub na zlecenie lekarza.

PT

Rx - A legislação federal norte-americana Rx restringe a venda do dispositivo à prescrição médica.

RU

Rx - Федеральный закон Rx (США) накладывает ограничения на продажу изделия, которое может продаваться только врачам или по врачебному предписанию.

SV

Rx Federal lagstiftning (USA) begränsar rätten att sälja denna anordning till läkare eller på läkares order.

FI

Rx – Yhdysvaltojen liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myytäväksi vain lääkärille tai lääkärin tilauksesta.

JA

米国連邦法によりこの製品は医療従事者への販売に限定されています。

ZH

Rx 联邦法律 (美国) 规定该设备只能由医师或遵照医嘱销售。

KO

Rx 미국 연방법에 따라 본 장치는 의사가 직접 판매하거나 의사의 지시 하에 판매할 수 있습니다.



Single Use Warning: Designed for single use only. Do not re-use. Re-use will lead to increased risk of cross contamination, degradation of performance and/or device malfunction. Laerdal is not responsible for any consequences of re-use.

CS

Varování – jednorázové použití: Límec je určen pouze k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně. Opakované používání vede k nebezpečí kontaminace, zhoršení vlastností nebo poruše zařízení.

DA

Kun til engangsbrug: Kun bestemt til engangsbrug. Må ikke genanvendes. Genanvendelse kan medføre en øget risiko for krydskontaminering, forringet funktion og/eller fejlagtig funktion. Laerdal er ikke ansvarlig for konsekvenserne ved genanvendelse.

DE

Warnung – zum Einmalgebrauch: Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt. Es darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung führt zu einem erhöhten Kreuzkontaminationsrisiko einer Verschlechterung der Leistungsfähigkeit und/oder zu einer Gerätestörung. Laerdal übernimmt für die Folgen einer Wiederverwendung keine Verantwortung.

ES

Advertencia de un sólo uso. Diseñado para un solo uso exclusivamente. No reutilizar. La

reutilización provocará que aumente el riesgo de contaminación cruzada, degradación de su funcionamiento y/o fallos de funcionamiento del dispositivo. Laerdal declina toda responsabilidad por cualquier consecuencia derivada de su reutilización.

FR

Attention, produit à usage unique : Produit conçu pour un usage unique. Ne pas réutiliser. Toute réutilisation entraînera des risques accrus de contamination croisée, de dégradation des performances et/ou de dysfonctionnement du dispositif. Laerdal declina toda responsabilidad por cualquier consecuencia derivada de su reutilización.

IT

Prodotto monouso: questo prodotto può essere utilizzato una sola volta. Non riutilizzare. Il riutilizzo determina un maggiore rischio di contaminazione incrociata, diminuzione dell'efficacia e/o errato funzionamento del dispositivo. Laerdal non è responsabile delle conseguenze dovute al riutilizzo del dispositivo

NL

Waarschuwing over eenmalig gebruik: Bestemd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. Wanneer het product opnieuw wordt gebruikt, kan dit leiden tot een verhoogd risico van besmetting, prestatievermindering en/of foutieve functionering. Laerdal is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van hergebruik

NO

Advarsel som angår engangsbruk: Produktet er kun beregnet for engangsbruk. Skal ikke brukes flere ganger. Gjenbruk vil føre til økt risiko for smitteoverføring, nedsatt ytelse og/eller utstyrssvikt. Laerdal er ikke ansvarlig for eventuelle følger som oppstår på grunn av gjenbruk.

PL

Ostrzeżenie dotyczące jednorazowego użycia: Przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. Ponowne użycie spowoduje zwiększone ryzyko przeniesienia zakażenia i/lub uszkodzenia urządzenia. Firma Laerdal nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje ponownego użycia

PT

Advertência para utilização única: Concebido para utilização única. Não reutilizar. A reutilização aumenta o risco de contaminação cruzada, degradação da performance e/ou mau funcionamento do dispositivo. A Laerdal não se responsabiliza por quaisquer consequências resultantes da reutilização.

RU

Предупреждение по использованию: Указанное изделие может быть использовано только по своему прямому и единственному назначению. Не используйте повторно. Повторное использование приведет к повышению риска переноса инфекции, может вызвать снижение эффективности и/или сбой в работе устройства.

SV

Varning om engångsbruk: Konstruerad endast för engångsbruk. Återanvänd inte. Återanvändning ökar risken för korskontaminering, minskad prestanda och för att anordningen inte ska fungera på avsett vis. Laerdal ansvarar inte för eventuella följder av återanvändning.

FI

Kertakäyttöisyy/varoit: Suunniteltu vain kertakäyttöiseksi. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö johtaa suurentuneeseen ristikontaminaation riskiin, suorituskyvyn huononemiseen ja/tai laitteen toimintahäiriöön. Laerdal ei ole vastuussa mistään uudelleenkäytön seurauksista.

JA

再利用の禁止
一回のみの使い捨て仕様です。再利用しないで下さい。再利用すると、二次感染、機能の低下、および装置の故障の危険を増大

させることがあります。レールダルは、再利用に伴う一切の結果に責任を負いません。

ZH

一次性使用警告：只能使用一次。不要重复使用。重复使用将会提高交叉污染、性能降低和/或设备故障等风险。

KO

일회용 사용 경고: 본 제품은 일회용으로 제작되었습니다. 재사용하지 마십시오. 제품을 재사용할 경우 교차 오염, 성능 저하 및/또는 기기 오작동의 위험이 높아질 수 있습니다.

EN

Global Warranty:
See the Laerdal Global Warranty statement for terms and conditions. Visit www.laerdal.com.

CS

Záruka:
Viz Obecné záruční podmínky, kde jsou uvedena veškerá ustanovení, www.laerdal.com.

DA

Globale Garanti:
Se Laerdal global garanti erklæring om vilkår og betingelser. Besøg www.laerdal.com.

DE

Garantie:
Beachten Sie die Hinweise und Bedingungen der internationalen Garantieerklärung. www.laerdal.com.

ES

Garantía global: Véase la declaración mundial de Laerdal garantía para los términos y condiciones. Visita www.laerdal.com.

FR

Global Garantie:
Voir la Déclaration de garantie Laerdal mondial pour les termes et conditions. Visitez www.laerdal.com.

IT

Global Garanzia:
Vedere la Laerdal Global dichiarazione di garanzia per i termini e le condizioni. Visita www.laerdal.com.

NL

Global Warranty:
Zie Laerdal Global Warranty verklaring voor de voorwaarden. Bezoek www.laerdal.com.

NO

Global Garantierklæring:
Se Laerdal Global Garantierklæring for vilkår. Besøk www.laerdal.com.

PL

Gwarancja:
Proszę zapoznać się z warunkami gwarancji światowej, www.laerdal.com.

PT

Garantia:
Por favor, consultar a declaração de Garantia Global para termos e condições, www.laerdal.com

RU

Гарантия:
Пожалуйста, ознакомьтесь с условиями Международной гарантии. www.laerdal.com

SV

Global Garanti:
Se Laerdal global garanti redogörelse för villkoren. Besök www.laerdal.com.

FI

Kansainvälinen Takuu:
Katso tiedot osoitteesta www.laerdal.com

JA

この製品に関する保証の適用条件等は記載内容をご覧ください。
www.laerdal.com

ZH

全球保固：
见条款及条件， 挪度全球保修声明。访问 www.laerdal.com。

KO

보증:
보증사항에 대한 조건은 Global Warranty 내용을 참고하세요.
www.laerdal.com

